Автор: учитель русского

языка и литературы МБОУ СОШ №27

Иванова Ольга Валериевна

г.Волжского

Волгоградской области

Исследовательская работа

Диалектизмы в литературном языке

(на примере русских сказок).

Оглавление.

1.Введение……………………………………………………………………….3

2.Основная часть:

2.1.Понятие диалекта…………………………………………………....5

2.2.Диалекты как часть лексики национального русского языка……6

2.3.Виды диалектов. Классификация диалектизмов………………….6

3.Практическая часть:

3.1.Диалектизмы в литературном языке ( примере русских сказок)

…………………………………………………………………………....19

4.Заключение……………………………………………………………………25

Список использованной литературы………………………………………….26

Приложение……………………………………………………………………..28

**Введение.**

**Актуальность**  данного исследования определяется тем, что диалектологическая сфера языка по-прежнему вызывает живой интерес лингвистов. На сегодняшний день русские народные говоры исчезают, а с ними уходят и уникальные факты истории языка и в целом культуры русского народа, значимость подобных работ трудно переоценить, а со временем она будет только возрастать.

**Объектом** исследования стали диалекты русского языка.

В связи с нашим объектом исследования возникает важный вопрос об исследовательских границах объекта нашего исследования.

Как известно, лексический состав делится на 2 пласта: первый пласт является общеязыковым, такие лексемы знакомы и используются всем коллективом говорящих на русском языке; второй пласт лексико-корпоративного характера, в частности специально-научного. Эта группа лексемы знакома и используется ограниченным кругом лиц. Особенность диалектов состоит в том, что они относятся к лексике ограниченного употребления. В сферу нашего анализа вошли диалекты, собранные методом сплошной выборки из русских сказок.

Диалекты неоднократно изучались в разных языках. **Научная новизна** исследования определяется тем, что впервые диалекты русского языка стали объектом исследования в русских сказках с точки зрения типизации.

**Целью** нашего исследования является определить, как при помощи диалектных средств происходит стилизация художественного повествования, создаётся речевая характеристика героев. Данное исследование будет проведено на примере русских сказок.

Постановка данной цели обусловила выбор следующих задач:

1) определить понятие диалекта;

2) рассмотреть диалекты как часть лексики национального русского языка;

3) определить виды диалектов;

4) провести классификацию диалектизмов;

5) анализ диалектизмов в литературном языке (на примере русских сказок).

Структура работы соответствует поставленным задачам.

Наш материал был проанализирован на основе следующих **методов**: описательный метод, исторический метод, метод компонентного анализа.

**Диалекты и их влияние на литературу.**

**Целью данного исследования** является определить, как, при помощи диалектных средств, происходит стилизация художественного повествования, создаётся речевая характеристика героев. Данное исследование будет проведено на примере русских сказок.

**Основная часть.**

**2.1.Понятие диалекта.**

Русские народные говоры, или диалекты (гр. dialektos - наречие, говор), имеют в своем составе значительное количество самобытных народных слов, известных только в определенной местности. Так, на юге России рогач называют ухватом, глиняный горшок - махоткой, скамью - услоном и т. д. Диалектизмы бытуют, в основном, в устной речи крестьянского населения. В официальной обстановке носители диалектов обычно переходят на общенародный язык, проводниками которого являются школа, радио, телевидение, литература. В диалектах запечатлелся самобытный язык русского народа, в отдельных чертах местных говоров сохранились реликтовые формы древнерусской речи, которые являются важнейшим источником восстановления исторических процессов, затронувших когда-то наш язык [Розенталь,2002:15].

**2.2.Диалекты как часть лексики национального русского языка.**

Лексика русского языка в зависимости от характера функционирования разделяется на две большие группы: общеупотребительную и ограниченную сферой употребления. В первую группу входят слова, использование которых не ограничено ни территорией распространения, ни родом деятельности людей; она составляет основу словарного состава русского языка. Сюда включаются наименования понятий и явлений из разных областей жизни общества: политической, экономической, культурной, бытовой, что дает основание выделить в составе общенародной лексики различные тематические группы слов. Причем все они понятны и доступны каждому носителю языка и могут быть использованы в самых различных условиях.

Лексика ограниченной сферы употребления распространена в пределах определенной местности или в кругу людей, объединяемых профессией, социальными признаками, общими интересами, времяпрепровождением и т. д. Подобные слова используются преимущественно в устной ненормированной речи. Однако и художественная речь не отказывается от их употребления [Розенталь,2002:14].

**2.3.Виды диалектов. Классификация диалектизмов.**

В лингвистической литературе существует широкое и узкое понимание диалектизма как основного компонента диалектологии.

1) Широкому подходу (представленному в лингвистической энциклопедии) свойственно понимание диалектизмов как характерных для территориальных диалектов языковых особенностей, включенных в литературную речь. Диалектизмы выделяются в потоке литературной речи как отступления от нормы [Ярцева,1990:2].

2) Узкий подход (отраженный в монографии В. Н Прохоровой) состоит в том, что диалектизмами называются диалектные слова или устойчивые сочетания слова, используемые в языке художественных, публицистических и других произведений [Прохорова,1957:7].

В нашей работе, исходя из объекта исследования, мы опираемся на узкий подход и под термином диалектизмы понимаем отраженные в художественном произведении фонетические, словообразовательные, морфологические, синтаксические, семантические и другие особенности языка, присущие тем или иным диалектам в сопоставлении с литературным языком.

В лингвистике вопрос о диалектизмах в составе языка художественного произведения является одним из наименее изученных. Ему посвящены отдельные труды таких ученых как В. Н Прохорова «Диалектизмы в языке художественной литературы», Е. Ф Петрищева «Внелитературная лексика в современной художественной прозе», П. Я. Черных «К вопросу о приемах художественного воспроизведения народной речи» и другие. Целый ряд работ посвящен анализу диалектной лексики в конкретных произведениях русских писателей XIX – XX веков: диалектизмы в творчестве И. С. Тургенева, С. Есенина, М. Шолохова, В. Белова, Ф. Абрамова.

В произведениях художественной литературы своеобразие говоров может отражаться в различной степени. В зависимости от того, какие специфические черты передаются в диалектных словах их можно классифицировать, выделяя четыре основные группы:

1. Слова, передающие особенности звуковой структуры говора – фонетические диалектизмы.

2. Слова, отличающиеся грамматическими формами от слов литературного языка – морфологические диалектизмы.

3. Передаваемые в литературном языке художественного произведения особенности построения предложений и словосочетаний, свойственные говорам – синтаксические диалектизмы.

4. Используемые в языке художественной литературы слова из словарного состава говора – лексические диалектизмы. Такие диалектизмы неоднородны по своему составу. Среди словарно противопоставленной лексики выделяются:

а) семантические диалектизмы – при одинаковой звуковой оформленности, такие слова в говоре имеют противоположное литературному значение (омонимы по отношению к литературному эквиваленту);

б) лексические диалектизмы с полным отличием в плане содержания от литературного слова (синонимы по отношению к литературному эквиваленту);

в) лексические диалектизмы с частичным отличием в морфемном составе слова (лексико-словообразовательные диалектизмы), в его фонематической и акцентологической закрепленности (фонематические и акцентологические диалектизмы).

5. К словарно непротивопоставленной лексике относятся диалектные слова, являющиеся названиями местных предметов и явлений, которые не имеют абсолютных синонимов в литературном языке и требуют развернутой дефиниции – так называемые этнографизмы.

Приведенная выше классификация использования диалектизмов в языке художественного произведения условна, поскольку в ряде случаев диалектные слова могу совмещать признаки двух и более групп [Прохорова,1957: 6 - 8].

Когда диалектизмы из устной речи поступают в распоряжение автора, он, вкрапливая их в язык художественного текста, подчиняет каждое диалектное слово общему замыслу произведения, причем осуществляется это не прямо, а через способы повествования.

Для исконного населения деревень диалект (то есть местный говор) – это прежде всего родной язык, которым человек овладевает в раннем детстве и связан с ним органически. Именно потому, что артикуляционные навыки речи формируются естественно, они очень сильны у каждого. Перестроить их удается, но далеко не всем и не во всем.

С помощью данных диалектологии более понятно можно решить вопрос о принципах отбора диалектизмов автора, проявлении его художественного вкуса, осознанности в отборе материала для создания образов народно – разговорной речи. Диалектологические данные помогают ответить на вопрос, какую лексику диалекта предпочитает использовать художник слова.

Таким образом, процессы, протекающие в сфере диалектного языка в составе языка художественного произведения, имеют много общего с процессами, свойственными русской разговорной речи, устной разновидности литературного языка. В связи с этим, диалектизмы представляют собой богатый источник для выявления процессов и тенденций литературного языка.

Мы пришли к выводу, что диалекты отличаются от общенародного национального языка различными чертами - фонетическими, морфологическими, особым словоупотреблением и совершенно оригинальными словами, неизвестными литературному языку. Это дает основание сгруппировать диалектизмы русского языка по их общим признакам.

**Лексические** диалектизмы - слова, известные только носителям диалекта и за его пределами не имеющие ни фонетических, ни словообразовательных вариантов. Например, в южнорусских говорах бытуют слова буряк (свекла), цибуля (лук), гуторить (говорить); в северных - кушак (пояс), баской (красивый), голицы (рукавицы). В общеупотребительном языке эти диалектизмы имеют эквиваленты, называющие тождественные предметы, понятия. Наличие таких синонимов отличает лексические диалектизмы от других типов диалектных слов.

**Этнографические** диалектизмы - слова, называющие предметы, известные лишь в определенной местности: шанежки- 'пирожки, приготовленные особым способом', дранки - 'особые оладьи из картофеля', нардек - 'арбузная патока', манарка - 'род верхней одежды', понёва - 'разновидность юбки" и т. д. Этнографизмы не имеют и не могут иметь синонимов в общенародном языке, так как сами предметы, обозначенные этими словами, имеют локальное распространение. Как правило, это предметы быта, одежда, кушанья, растения и плоды.

**Лексико-семантические** диалектизмы - слова, обладающие в диалекте необычным значением. Например, мост - 'пол в избе', губы - 'грибы всех разновидностей (кроме белых)', кричать (кого-либо) - 'звать', сам - 'хозяин, муж'. Такие диалектизмы выступают в качестве омонимов к общенародным словам, употребляемым с присущим им в языке значением.

**Фонетические** диалектизмы - слова, получившие в диалекте особое фонетическое оформление. Например, цай (чай), чепь (цепь); хверма (ферма), бамага (бумага), пашпорт (паспорт), жисть (жизнь).

**Словообразовательные** диалектизмы - слова, получившие в диалекте особое аффиксальное оформление. Например, певень (петух), гуска (гусыня), телок (теленок), земляница (земляника), братан (брат), шуряк (шурин), дарма (даром), завсегда (всегда), откуль (откуда), покеда (пока), евонный (его), ихний (их) и т. д.

**Морфологические** диалектизмы - не свойственные литературному языку формы словоизменения: мягкие окончания у глаголов в 3-м лице (идеть, идуть); окончание -ам у существительных в творительном падеже множественного числа (под столбам); окончание -е у личных местоимений в родительном падеже единственного числа: у мене, у тебе и др.[Розенталь,2002:15].

**Практическая часть.**

**3.1.Диалектизмы в литературном языке**

**(на примере русских сказок).**

Существует еще один неразгаданный феномен: это язык русских сказок, который называют простым, разговорным.

В языковой лаборатории выделим простейшее: лексические категории. Назовем отдельные функции русского глагола.

**1.ВАТАЖИТЬСЯ,** собираться толпой, стаей, ватагой, гурьбой. *Пролетные птицы ватажатся.* || *Новг. кур. тамб.* знаться, общиться, водиться, связываться с кем; **знакомиться, дружиться.**

(Толковый словарь В.Даля)

«Много плакала княгиня, много князь её уговаривал, заповедовал не покидать высока терема, не ходить на беседу, с другими людьми *не ватажиться*, худых речей не слушаться.» («Белая уточка»).

**2. ВЫПЛЫНЬ**

Алёнушка, сестрица моя! *Выплынь*, *выплынь* на бережок («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

**3.ЗАРЕЗАТИ**

Огни горят горючие, котлы кипят кипучие, ножи точат булатные, хотят меня *зарезати.* («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

**Сгруппируем диалекты по видам:**

Э**тнографические**

1. **БЁРДО**, бёрда, ср. (тех. *·обл.* ). **Принадлежность ткацкого станка, гребень** для прибивания утка к ткани.

Набралось пряжи много; пора бы за тканьё приниматься, да таких бёрд не найдут, чтобы годились на Василисину пряжу; никто не берётся и делать-то.

(«Василиса Прекрасная»).

Л**ексические**

**1.** **КИ́СА**, кисы, *·жен.* (*·разг.* *·фам.* ). Ласкательное обозначение кошки (от призыва: кис-кис).

II. КИСА́, кисы, *·жен.* (*·перс.*) (*·обл.* ). Кошель или мешок, затягиваемый шнурком. «Вынув из кисы флягу с вином и большой пирог с капустой, сел.» Загоскин. (В словаре Ушакова)

**2. ШИРИ́НКА**, ширинки, *·жен.*

**1.** Короткий отрез ткани (напр. полотна), **полотенце**, платок (*·обл.* ).

**2.** Прошитая или вставленная полоса ткани от мотни (шага) до верха в передней части штанов, брюк (*·порт.*). (В словаре Ушакова).

Стрелец побывал у короля, получил из казначейства целую *кису* золота и приходит с женой прощаться. Она подаёт ему *ширинку* и мячик.(«Поди туда – не знаю куда, принеси то – не знаю что»).

3**. ПО́РЧА**, порчи, мн. нет, *·жен.*

**1.** Действие и состояние по гл. [портить](http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ushakov-term-53278.htm) и портиться. Порча инструментов. Порча зрения. Порча отношений. Порча характера.

**2.** В поверьях - **заболевание**, причиненное колдовством (*·обл.* ).

(Толковый словарь Ушакова)

Вот поехал царь на охоту. Тем временем пришла колдунья и навела на царицу порчу: сделалась Алёнушка больная, да такая худая да бледная. («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

**4. КИПУЧИЙ**, кипучая, кипучее; кипуч, кипуча, кипуче. 1. **Кипящий, нагретый до кипения** (обл.). 2. Кипящий, пенящийся. Кипучий поток. 3. перен. Напряженно деятельный, бурный. Он обнаружил здесь свой кипучий характер. Кипучая деятельность. «В… …   (Толковый словарь Ушакова)

Алёнушка, сестрица моя! Выплынь, выплынь на бережок. Огни горят горючие, котлы кипят кипучие, ножи точат булатные, хотят меня зарезати! («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

**5.** **ПОМЕЛО́**, а́, *мн.* (обл.). поме́лья, ьев, *ср.*

**Палка**, обмотанная на конце тряпкой для обметанья, метения; **метла**. *Кухонное п. Гони его помелом.* ([Толковый словарь русского языка Ушакова](http://slovari.yandex.ru/~%D0%BA%D0%BD%D0%B8%D0%B3%D0%B8/%D0%A2%D0%BE%D0%BB%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D1%8B%D0%B9%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%80%D1%8C%20%D0%A3%D1%88%D0%B0%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D0%B0/)).

Скоро послышался в лесу страшный шум: деревья трещали, сухие листья хрустели; выехала из лесу Баба Яга – в ступе едет, пестом погоняет, помелом след заметает («Василиса Прекрасная»).

**6. ГОРНИЦА**, горницы, жен. 1. Комната, первонач. комната в верхнем этаже (устар.). 2. Чистая половина крестьянской избы (обл.). Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935 1940 …   (Толковый словарь Ушакова).

-- Тебе за огнём идти! – закричали девушки. – Ступай к Бабе Яге! И вытолкали Василису из горницы («Василиса Прекрасная»).

**7. ЛИ́ХО**, лиха, мн. нет, ср. (*·обл.*, *·нар.-поэт.* ). **Зло**. «От лиха не уйдешь.» (посл.).

**•** Поминать лихом кого (*·разг.*) - вспоминать дурно о ком-нибудь.

**II. ЛИ́ХО**, нареч. к [лихой](http://www.classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ushakov-term-27243.htm). (Толковый словарь Ушакова)

Жил кузнец припеваючи, никакого лиха не знал («Лихо одноглазое»).

8. **ЗА́КРОМ**, закрома, мн. закрома, [муж.](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1100370) ([обл.](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1100387)). Отгороженное в амбарах **место для** ссыпки **зерна**. *«В закромах ни зерна.»* *А.Кольцов* (*Толковый словарь Ушакова. Д.Н. Ушаков. 1935-1940).*

Стала Баба Яга спать ложиться и говорит:

-- Когда завтра я уеду, ты смотри – двор вычисти, избу вымети, обед состряпай, бельё приготовь да пойди в закром, возьми четверть пшеницы и очисть её от чернушки («Василиса Прекрасная»).

Ф**онетические**

1. **ЯБЛОНЬ** (сокращение: Я. ) - яблони, ж. (обл.). То же, что яблоня. Яблонь приносит яблоки; орешник - орехи, но самые лучшие плоды приносит хорошее воспитание. К. Прутков (Толковый словарь Д.Н. Ушакова).

Стоит яблонь.

**-** Яблонь, яблонь-матушка. Спрячь меня! («Гуси-лебеди»).

С**ловообразовательные**

1. БАРАНЧИКОМ

- Не пей, братец, а то будешь баранчиком («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

2. ВСПОЛОСКАТЬ

- Царь! Пусти меня на море сходить, водицы испить, кишочки всполоскать («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

3. ПЛЕМЯНУШКА

- Там тебя, племянушка, будет берёзка в глаза стегать – ты её ленточкой перевяжи («Баба Яга»).

4. ОТСЮДОВА

- Нельзя ли как-нибудь уйти отсюдова? («Баба Яга»).

М**орфологические**

1. **ВЫПЛЫНЬ**

Алёнушка, сестрица моя! *Выплынь*, *выплынь* на бережок («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

1. **ЗАРЕЗАТИ**

Огни горят горючие, котлы кипят кипучие, ножи точат булатные, хотят меня *зарезати.* («Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»).

Часто в роли сказуемого употребляется деепричастие. Это синтаксическая особенность. Деепричастия образуются при помощи суффиксов.

1. **ПРИПЕВАЮЧИ** Жил кузнец припеваючи, никакого лиха не знал («Лихо одноглазое»).
2. НЕ **ПОКЛАДАЮЧИ**

Заперлась в свою горницу, принялась за работу; шила она не покладаючи рук, и скоро дюжина сорочек была готова («Василиса Прекрасная»).

1. **ЛЬНУ**

Сходи купи мне льну самого лучшего, я хоть прясть буду («Василиса Прекрасная»).

У имён прилагательных распространены стяжённые формы.

1. О **СЫРУ**

Прискакал царь морской к озеру, тотчас догадался, кто таковы утка и селезень; ударился о сыру землю и обернулся орлом («Морской царь и Василиса Премудрая»).

1. **ВДОГОНЬ**

- Что же вы церковь не разломали, попа не захватили? Ведь это они самые были! – закричал морской царь и сам поскакал вдогонь за Иваном-царевичем и Василисою Премудрой («Морской царь и Василиса Премудрая»).

8. **ПОСОБИ**  [**пособлять**](http://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/175310)— ПОСОБИТЬ, блю, бишь; сов., кому чему (прост. и обл.). Помочь, подсобить. П. косить. Пособи моему горю (помоги в беде). Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949 1992 …   Толковый словарь Ожегова.

- Пособи, бабушка! Ведь стрелец вернулся и привёз оленя – золотые рога («Поди туда - не знаю куда, принеси то – не знаю что»).

Это поистине ювелирная работа, но почти не исследованная стилистами и лексикологами. Остается добавить, что язык сказок— непаханое поле, где каждый, кому дорога богатейшая русская речь, может найти свой уголок.

**Заключение**

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам:

1) в русских сказках диалектизмы отражают мировоззрение народа, его национально-культурную специфику;

2) анализ диалектов русского языка может быть ориентирован на реконструкцию процесса взаимодействия разных этнических культур;

3) этнографический анализ показал, как язык в разных формах его существования, на разных этапах его истории отражал и отражает историю народа;

4) язык на всех его уровнях следует рассматривать как этнокультурный феномен.

**Список использованной литературы.**

1.Аванесов Р.И. Диалектологический словарь русского языка.

2.Аванесов Р.И. Очерки русской диалектологии. - М.,1949.

3.Блинова О.И. Язык художественных произведений как источник диалектной лексикографии. – Тюмень,1985.

4.Касаткин Л.Л. Русская диалектология. – М.: Академия,2005.

5.Коготкова Т.С. Письма о словах. – М.: Наука,1984.

6.Назаренко Е. Современный русский язык. Фонетика. Лексика. Фразеология. Морфология (имена). – Ростов н/Д: Феникс, 2003.

7.Прохорова В.Н. Диалектизмы в языке художественной литературы. – Москва,1957.

# 8.Русский язык. Учеб. для студентов пед. институтов. В 2 ч. Ч 1. Введение в науку о языке.

# Русский язык. Общие сведения. Лексикология современного русского литературного языка.

# Фонетика. Графика и орфография / Л.Л.Касаткин, Л.П.Крысин, М.Р.Львов, Т.Г.Терехова; Под

# ред. Л.Ю.Максимова. – М.: Просвещение, 1989.

# 9.Современный русский язык.  Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. – М.:2002.

10.Толковый словарь русского языка: В 4 т./ Под ред. Д.Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов.

энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940.

12.Чудо чудное, диво дивное: сказки / Худ. С.Р.Ковалёв. – М.: Эскимо, 2011.

13.Язык художественных произведений. Сб. статей. – Омск,1966.

14.Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия,1990.

**Интернет-сайты.**

1. [dic.academic.ru](http://dic.academic.ru)
2. [slovopedia.com](http://www.slovopedia.com/)
3. [classes.ru](http://www.classes.ru/)
4. [**slovar**i.yandex.ru](http://slovari.yandex.ru/)
5. TolkSlovar.Ru
6. СЛОВАРИ.299.РУ

Начало формы

Конец формы